

Resumen de las Actividades de la JICA

En el año fiscal 2010, la JICA ha realizado esfuerzos en las áreas prioritarias, como el apoyo a África y a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODMs) enfocados en el apoyo a esta región; el apoyo a los países de Asia, que constituyen un centro de crecimiento, las medidas ambientales y contra el cambio climático; el apoyo para la consolidación de la paz en Afganistán y otros países; y la colaboración con las ONGs.

Para los países de Asia, ha dado prioridad a la cooperación, tanto para el ordenamiento de la infraestructura como para el mejoramiento institucional para facilitar el comercio exterior y la

inversión en los países miembros de la ASEAN, conforme a la política de la nueva estrategia de crecimiento, anunciada por el gobierno japonés en junio de 2010. Para Afganistán, a pesar de los problemas de seguridad pública, ha llevado a cabo sus esfuerzos en las áreas de mayor prioridad, como el mejoramiento de infraestructuras necesarias para el desarrollo del área metropolitana de Kabul, y el desarrollo agrícola y rural. Además, se ha esforzado activamente por la formulación de proyectos en la África subsahariana, para cumplir con los compromisos del gobierno japonés, representados por la duplicación de la AOD para los países africanos.

Resumen de las Actividades del Año Fiscal 2010

Actividades de la AOD de Japón y de la JICA

En el año calendario 2010, la AOD de Japón registró un monto total de gasto por 18,986 millones 540 mil dólares (1 billón 666,200 millones de yenes). (Cifra provisional que incluye a Europa Oriental, los países graduados y el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo: BERD). Esta suma se desglosa en los siguientes rubros: 3,391 millones 300 mil dólares (297,500 millones de yenes) para la Cooperación Financiera no Reembolsable; 3,514 millones 790 mil dólares (308,400 millones de yenes) para la Cooperación Técnica; y 8,357 millones 310 mil dólares (733,400 millones de yenes) para los préstamos del gobierno.

En cuanto a los resultados de las actividades de la JICA por modalidad en el año fiscal 2010 (Cuadro 6), la Cooperación Técnica descendió a 168,800 millones de yenes, con una disminución del 4.1% sobre el año fiscal anterior.

En lo referente a la porción de la Cooperación Financiera no Reembolsable de la que la JICA se encargó de su ejecución a partir de octubre de 2008, se han concertado 163 proyectos en total, por una suma de 102,400 millones de yenes como monto de acuerdos de donación (Grant Agreement: G/A). En el rubro de la Cooperación Financiera no Reembolsable, cuya implementación promueve la JICA, se han concertado 34 proyectos, por una suma de 12,900 millones de yenes como monto de notas canjeadas (Exchange of Note: E/N) (Figura 7 y Figura 10).

De la Cooperación Financiera Reembolsable, el Préstamo en Yenes fue destinado a 55 países por un total de 677,700 millones de yenes como monto ejercido.

Las Figuras 8, 9 y 10 muestran la evolución de la envergadura de las actividades de la Cooperación Técnica, la Cooperación Financiera Reembolsable y la Cooperación Financiera no Reembolsable, en los últimos 10 años.

Los gastos de la Cooperación Técnica fueron de 168,800 millones de yenes en el año fiscal 2010, con una disminución del 4.1% (7,200 millones de yenes) en comparación con los del año fiscal anterior.

El monto aprobado para la Cooperación Financiera Reembolsable fue de 538,900 millones de yenes en el año fiscal 2010. La envergadura de las actividades de la Cooperación Financiera no Reembolsable también registró una reducción respecto al año fiscal anterior, sumando 115,300 millones de yenes en el año fiscal 2010.

Cuadro 6 Resultado de las actividades de la JICA por modalidad en el año fiscal 2010
(unidad: 100 millones de yenes)

| | Año fiscal 2010 | Año fiscal 2009 |
|---|-----------------|-----------------|
| Total de la Cooperación Técnica (*1) | 1,688 | 1,760 |
| Aceptación de Becarios | 207 | 251 |
| Envío de Expertos | 242 | 213 |
| Envío de Misiones de Estudio | 105 | 149 |
| Donación de equipos | 42 | 35 |
| Envío de JOCV | 125 | 147 |
| Envío de otros voluntarios | 46 | 46 |
| Otros | 920 | 911 |
| Total de la Cooperación Financiera Reembolsable (*2) | 6,777 | 7,450 |
| Total de la Cooperación Financiera no Reembolsable (*3) | 1,024 | 1,020 |

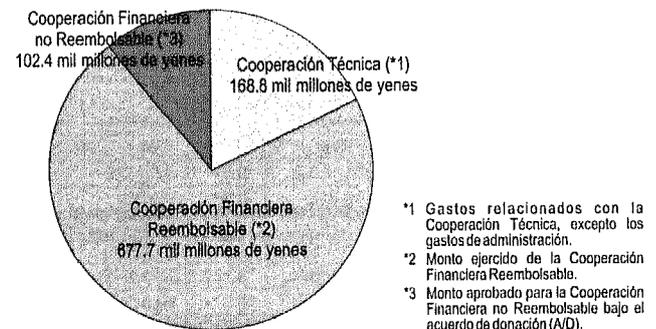
El total no necesariamente coincide con la suma de cada monto ejercido, ya que son cifras redondeadas en el primer decimal.

*1 Incluye el envío de voluntarios y otros gastos.

*2 Monto ejercido durante el año fiscal.

*3 Monto aprobado para la Cooperación Financiera no Reembolsable bajo el acuerdo de donación (A/D).

Figura 7 Resultado de las actividades de la JICA en el año fiscal 2010



*1 Gastos relacionados con la Cooperación Técnica, excepto los gastos de administración.

*2 Monto ejercido de la Cooperación Financiera Reembolsable.

*3 Monto aprobado para la Cooperación Financiera no Reembolsable bajo el acuerdo de donación (A/D).

Figura 8 Evolución de los gastos relacionados con la Cooperación Técnica en los últimos 10 años

(unidad: 100 millones de yenes)

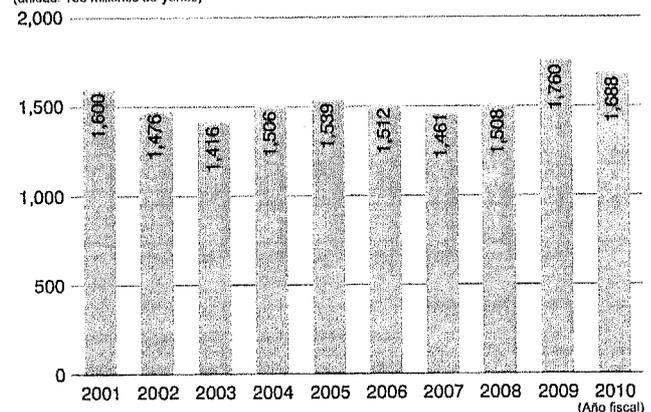
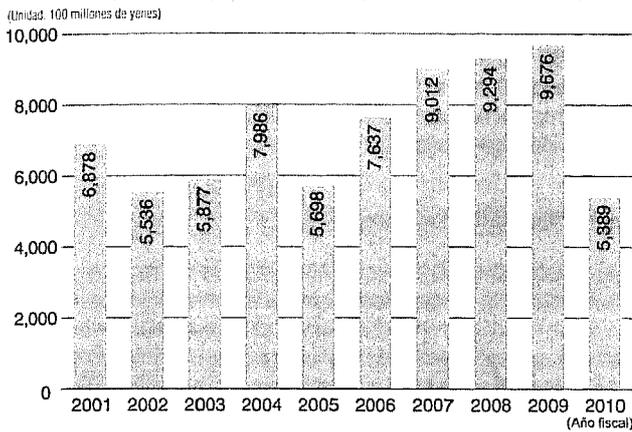
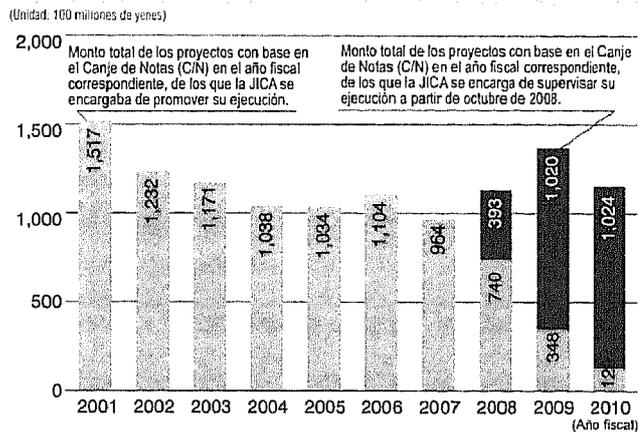


Figura 9 Evolución del monto aprobado para la Cooperación Financiera Reembolsable en los últimos 10 años



Monto total del Préstamo en Yenes y de inversiones y financiamientos en el extranjero (préstamos y suscripciones)

Figura 10 Evolución de la envergadura de las actividades de Cooperación Financiera no Reembolsable en los últimos 10 años



Hasla el año fiscal 2007, las cifras sólo corresponden a los proyectos cuya ejecución promovía la Agencia. A partir de octubre de 2008, la JICA se hace cargo también de supervisar una parte de los proyectos de Cooperación Financiera no Reembolsable.

Objetivos y resumen de las actividades

Desglose de actividades por región

La Figura 11 muestra el desglose de las actividades por región de la Cooperación Técnica, el Préstamo en Yenes y la Cooperación Financiera no Reembolsable, que implementó la JICA durante el año fiscal 2010.

El monto total asignado para la Cooperación Técnica se repartió en el siguiente orden: el 34.1% para Asia, el 20.1% para África y el 10.6% para Norte, Centro y Sudamérica. La proporción del 25.7% correspondiente a "Otros" incluye a los organismos internacionales y a lo que trasciende del ámbito nacional o regional (global).

Asimismo, los nuevos Préstamos en Yenes por región correspondientes al año fiscal 2010 se desglosan en el siguiente orden: el 75.8% para Asia, el 10.7% para África y el 7.8% para Europa. La proporción destinada a Asia es grande, como en los años anteriores.

En cuanto a la Cooperación Financiera no Reembolsable, África ocupa el 42.8%, Asia el 39.9% y Norte, Centro y Sudamérica el 6.6%. África ocupa una proporción grande, al igual que en el año fiscal anterior.

Desglose de actividades por sector

La Figura 12 muestra el desglose de las actividades por sector correspondiente al año fiscal 2010.

El monto ejercido para la Cooperación Técnica se distribuye en el siguiente orden: el 30.3% para otros, el 17.0% para obras públicas y obras de utilidad pública, el 13.0% para planeación y administración pública y el 12.1% para agricultura, silvicultura y pesca.

De los Préstamos en Yenes, ocupan una proporción grande los proyectos de cooperación para el sector de transporte, como los ferrocarriles, caminos y puertos (41.1%), siguiéndole el sector de energía eléctrica y gas (26.7%) y la cooperación relacionada con los servicios sociales (12.9%).

En el rubro de la Cooperación Financiera no Reembolsable, después del 47.24% que ocupa el sector de obras públicas y obras de utilidad pública, las proporciones grandes corresponden a la cooperación en el sector de recursos humanos con el 14.2%, como la educación y la capacitación profesional, y en el de salud y asistencia médica con el 10.9%.

Figura 11 Desglose de gastos por región

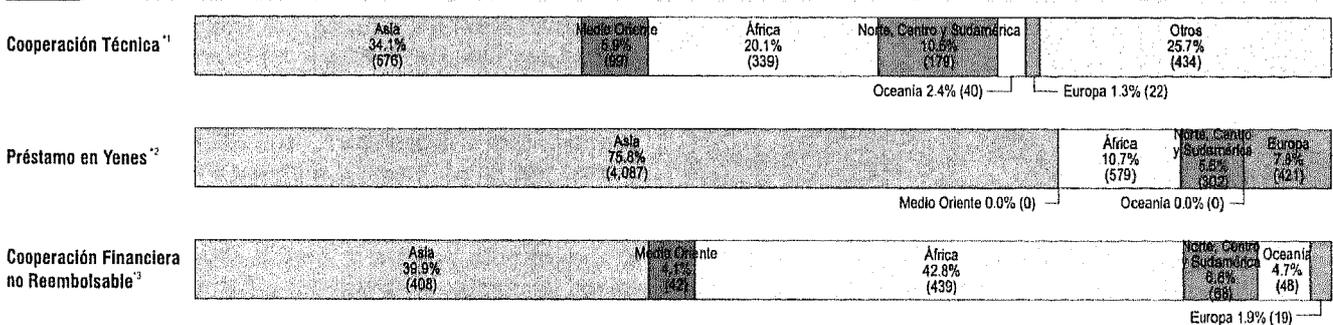
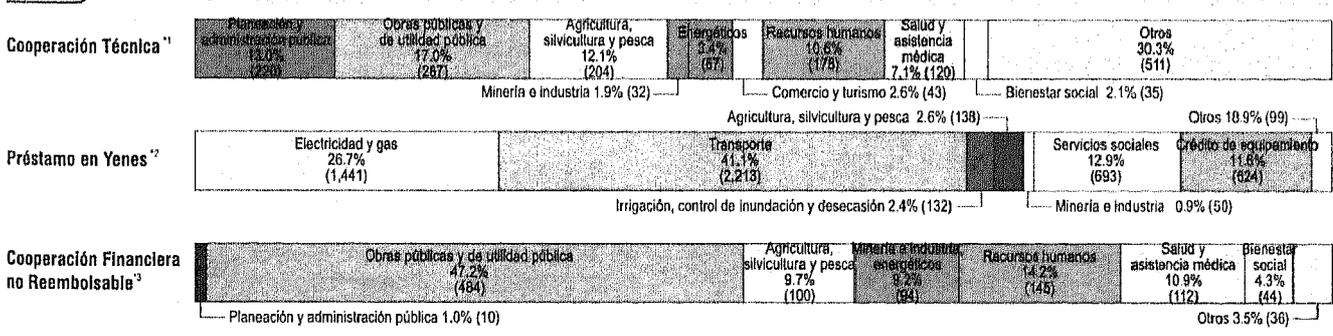


Figura 12 Desglose de gastos por sector



¹ Incluye los gastos relacionados con el envío de voluntarios y del equipo de auxilio de emergencia.
² Con base en la firma de nuevos acuerdos de préstamo (L/A).
³ Desglose del monto de 102,400 millones de yenes para los proyectos de los que la JICA se encarga de supervisar su ejecución (con base en la firma de nuevos acuerdos de donación, A/D).

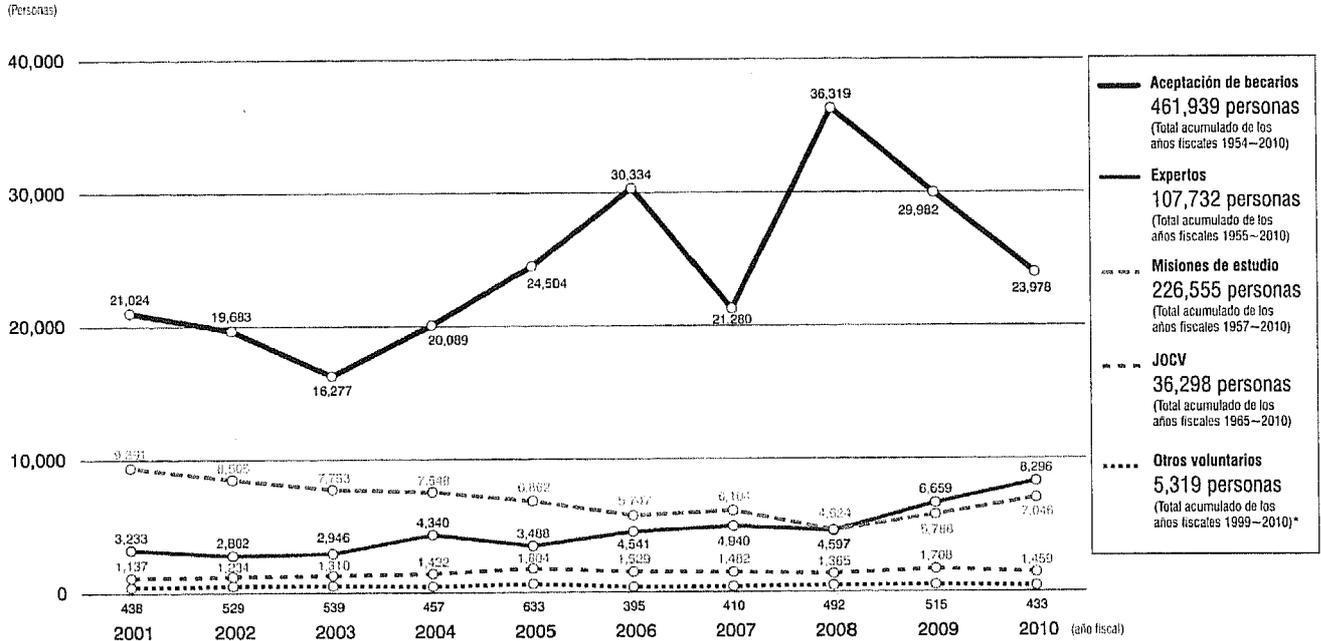
Número de personas por modalidad de Cooperación Técnica

El desglose del número de personas que participaron en las actividades de la JICA en el año fiscal 2010, por modalidad de cooperación, es como sigue: 23,978 nuevos becarios aceptados en programas de capacitación; 8,296 expertos de nuevo envío; 7,046 nuevos miembros de misiones de estudio; 1,459 nuevos Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV) y 433 otros nuevos voluntarios enviados al exterior. Al sumar estos números por

modalidad, obtenemos los siguientes resultados en números acumulados: 461,939 en la aceptación de becarios (del año fiscal 1954 al 2010); 107,732 en el envío de expertos (del año fiscal 1955 al 2010); 226,555 en el envío de misiones de estudio (del año fiscal 1957 al 2010); y 36,298 en el envío de los JOCV (del año fiscal 1965 al 2010).

La Figura 13 muestra la evolución del número de personas que participaron en las actividades de la JICA, desglosada por tipo de cooperación desde el año fiscal 2001.

Figura 13 Evolución del número de personas involucradas por modalidad de Cooperación Técnica (total acumulado)



* Está compuesto de los Voluntarios Sénior, Voluntarios en Apoyo a las Comunidades Japonesas, Voluntarios asignados a la ONU, y los Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas. Hasta el año fiscal 1998, estos voluntarios fueron contabilizados en el resultado de otras modalidades. El total acumulado de los años fiscales 1952-1995 fue de 73,437 personas.

Dirección del despliegue de las actividades

Dirección del despliegue de las actividades en el año fiscal 2011

Basándose en la misión de la JICA como la institución ejecutora de la AOD de Japón ((1) enfrentar los retos inherentes a la globalización, (2) reducir la pobreza a través de un crecimiento equitativo, (3) mejorar la gobernabilidad, (4) realizar la seguridad humana), la JICA se esforzará por implementar programas y formular proyectos con enfoque en los temas prioritarios abajo descritos, asegurando la coherencia con las políticas del gobierno japonés expresadas en la "revisión sobre cómo debe ser la AOD y su conclusión" y en las políticas prioritarias para la cooperación internacional.

Reconociendo que la AOD es un medio para perseguir el interés común del mundo, la JICA promoverá más todavía el carácter "incluyente" de sus actividades, enfocándose particularmente en la región de Medio Oriente, donde aún continúa el desorden social. Además, frente al alza de los precios de los recursos naturales, energéticos y alimentarios, actuará tomando en cuenta la solución de las tareas de carácter internacional, como el apoyo a los estratos pobres, quienes son los más afectados por el alza de los precios, y el acceso al suministro estable de estos recursos. En el ámbito nacional, aplicará todas las medidas posibles para la recuperación del desastre causado por el Gran Terremoto del Este de Japón.

Temas prioritarios

1 Impulsar apoyos que coadyuven al desarrollo sustentable de los países en vías de desarrollo, conforme a la Nueva Estrategia de Crecimiento

- Tras la revisión de las actividades y los resultados de la cooperación del pasado, y teniendo en consideración la Nueva Estrategia de Crecimiento establecida por el gobierno japonés ("para lograr la mutua prosperidad y crecimiento para Japón y otros países de Asia"), la JICA brindará la asistencia regional en áreas como el desarrollo de infraestructuras y la urbanización, el mejoramiento de infraestructuras en el aspecto de "software", las medidas contra el cambio climático, el desarrollo de recursos humanos y el intercambio. Promoverá los esfuerzos por enfrentar los asuntos de nivel global, utilizando eficazmente el acervo de la cooperación internacional de la JICA y fortaleciendo la colaboración con los países asiáticos, que están logrando un notable crecimiento.
- Apoyará activamente las actividades del sector privado que contribuyan al desarrollo. Para ello, promoverá proyectos acordes con las propuestas del sector privado, introduciendo el Estudio Preliminar para la Cooperación a fin de apoyar la infraestructura de la Asociación entre los Sectores Público y Privado (PPP: Public-Private Partnerships), y un sistema de apoyo a los negocios de la Base de la Pirámide (BOP: Base of the Pyramid).

2 Cumplimiento de los ODMs con enfoque en el apoyo a África

- Conforme a los tres pilares propuestos en la Cuarta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD-IV) ((1) aceleración del crecimiento económico, (2) garantía de la "seguridad humana", (3) medidas ambientales y contra el cambio climático), la JICA formulará programas/proyectos para contribuir a

la duplicación de la AOD destinada a la región africana en 2012, y dará prioridad a la asignación de recursos financieros para ello.

- En lo referente a los ODMs, contribuirá a su cumplimiento en el sector de salud, que está registrando un avance lento, ofreciendo la asistencia principalmente a África.

3 Apoyo a la consolidación de la paz en Afganistán y otros países

- La JICA priorizará la asignación de proyectos de Cooperación Técnica y de Cooperación Financiera no Reembolsable para Afganistán, a fin de contribuir al otorgamiento por un monto de hasta 5 mil millones de dólares de la AOD para 2014.
- Para otros países que están realizando sus esfuerzos por la reconstrucción nacional y el desarrollo después de la terminación de sus conflictos, estudiará el apoyo apropiado para las necesidades individuales, teniendo en cuenta los compromisos del gobierno de Japón.

4 Esfuerzos para las medidas ambientales y contra el cambio climático

- La JICA implementará y formulará programas/proyectos necesarios mediante la Cooperación Técnica y la Cooperación Financiera (Reembolsable y no Reembolsable), para que se cumplan los compromisos establecidos por el gobierno japonés en esta materia, sacando el mayor provecho de las experiencias y tecnologías de Japón, incluyendo el sector privado. Además, realizará con seguridad actividades que coadyuven a la promoción en el extranjero de las tecnologías ambientales de Japón, conforme a la Nueva Estrategia de Crecimiento, aprobada por el presupuesto suplementario del año fiscal 2010.
- Asegurará el seguimiento a los resultados de la 16ª Conferencia de las Partes (COP 16) de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, así como de la 10ª Conferencia de las Partes (COP 10) del Convenio sobre la Diversidad Biológica, y actuará de manera apropiada en vista de las próximas conferencias de las partes.

Centroamérica y el Caribe

La región de Centroamérica y el Caribe¹ es una región donde colindan países con elementos comunes en cuanto al idioma y la cultura, pero de diversos tamaños y de situaciones socioeconómicas no coincidentes, y, por lo tanto, donde existen necesidades diferentes.

La JICA apoya el desarrollo estable de la región, tomando en cuenta la situación específica en que se encuentra cada uno de los países y los movimientos de integración y cooperación regionales

que se esfuerzan por superar las tareas comunes de desarrollo regional. Sus temas más prioritarios son: (1) ordenamiento de infraestructuras para el crecimiento económico sustentable, (2) esfuerzos para superar los problemas de nivel global (medidas contra el cambio climático, preservación y mejoramiento del medio ambiente y prevención de desastres) y (3) apoyo al estrato pobre de la población desde el punto de vista de la seguridad humana.

Pilares de la Asistencia

Realizar la cooperación regional en torno a las tareas comunes de la región para apoyar su desarrollo estable

En esta región, el conflicto centroamericano (un término general que se aplica a las guerras internas de varios países), que duró más de 10 años desde fines de la década de los 70, afectó grandemente el desarrollo socioeconómico regional. Posteriormente, se puso fin a los conflictos armados y en la década de los 90, el proceso de la paz avanzó. Como resultado, en los años recientes, los países de la región tienen una democracia arraigada y un crecimiento económico estable en la mayoría de los casos.

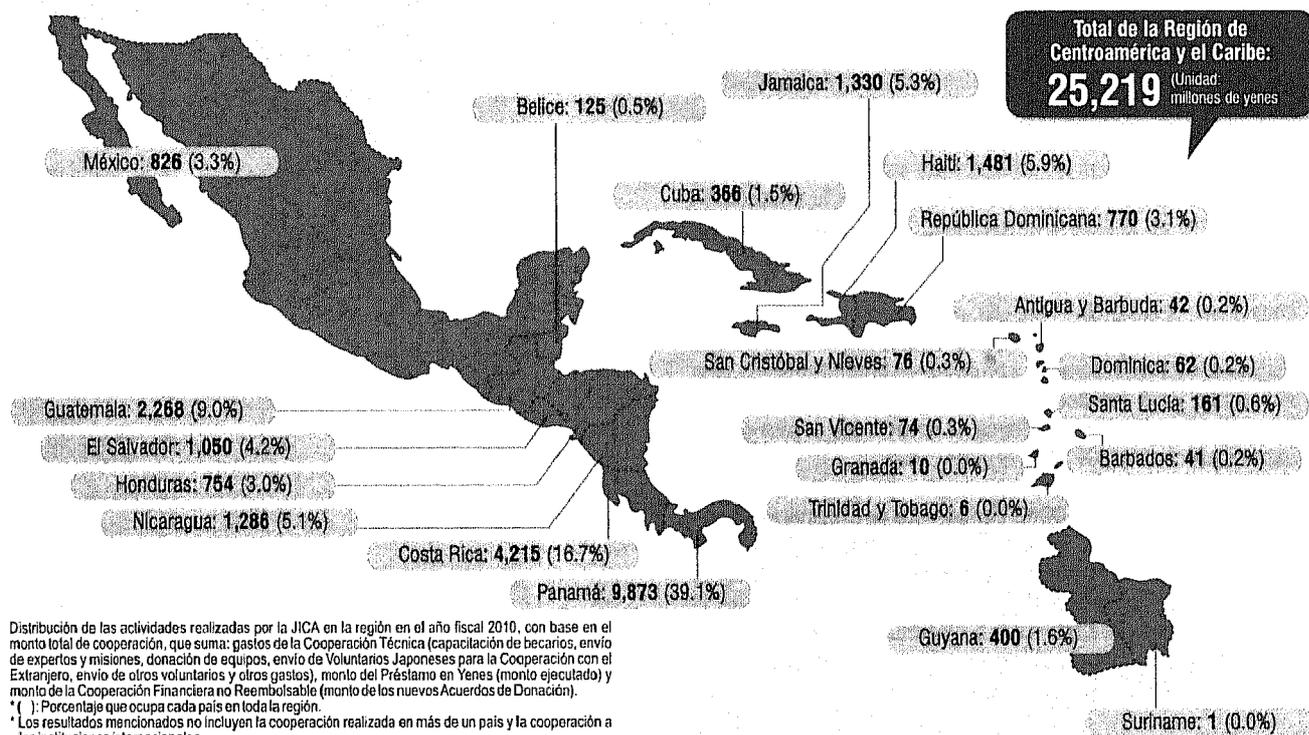
En la región del Caribe, se mantiene un cierto nivel de crecimiento económico gracias principalmente a la industria turística y a las remesas de los emigrantes residentes en E.U. Al mismo tiempo, estos países de Centroamérica y del Caribe tienen numerosos problemas: son propensos a ser afectados por desastres naturales, como los huracanes que azotan anualmente la región, y su estructura económica es vulnerable, ya que depende de la exportación de productos primarios y de remesas de nacionales que emigraron a otros países. Para superar estos problemas comunes y lograr un desarrollo

regional, se realizan actividades vigorosas de integración y cooperación regionales, a través de organizaciones regionales, como el Sistema de Integración Centroamericana (SICA) y la Comunidad del Caribe (CARICOM).

Para esta región de Centroamérica y el Caribe, la JICA se esfuerza por apoyar los esfuerzos por superar desafíos de desarrollo comunes a muchos países de la región (cooperación regional), tomando en cuenta la homogeneidad lingüística y cultural y el marco de integración y colaboración regionales, y promoviendo la coordinación con otras instituciones internacionales y de asistencia, como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y las instituciones cooperantes de otros países.

En 2005, con motivo del aniversario 70 del establecimiento de relaciones diplomáticas entre 5 países centroamericanos y Japón, se celebró una reunión cumbre entre Japón y los países de Centroamérica y se hizo pública la Declaración de Tokio – Plan de Acción². Con base en los lineamientos establecidos en este Plan, la JICA implementa sus

Resultados de las actividades de la JICA por país en la Región de Centroamérica y el Caribe (año fiscal 2010)



Cooperar para el desarrollo efectivo como un socio, tomando en cuenta los movimientos de integración y colaboración regionales

proyectos de cooperación en las áreas de la consolidación de la paz y la democracia, el desarrollo económico, el turismo y la prevención de desastres.

En cuanto a los países miembros de la CARICOM, la JICA realiza sus actividades de cooperación sobre temas relacionados con el medio ambiente y las medidas contra el cambio climático, el aligeramiento de los impactos de la crisis económica y los esfuerzos de reconstrucción nacional después del sismo de Haití. Para esto, se toma en cuenta el acuerdo logrado en la Segunda Reunión entre el ministro japonés de relaciones exteriores y los cancilleres de los países miembros de la CARICOM.

Por otra parte, se promueven las actividades de cooperación triangular; se apoya a los países en vías de desarrollo de la región en coordinación con un país emergente, como México, a través del Programa de Socios entre Japón y México (Japan-Mexico Partnership Program: JMPP).

Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

■ Ordenamiento de infraestructuras para lograr un crecimiento económico sustentable

Son grandes los daños de las guerras frateras sufridos por los países de la región durante un largo período; las deficiencias en las infraestructuras básicas restringen el crecimiento económico. La JICA realiza diversas actividades en este campo para promover la eficientización del flujo de materiales en la región en su conjunto, a través de los proyectos de ordenamiento de carreteras y puentes (el Proyecto de Mejoramiento de Carreteras en la Región Pacificada, un proyecto de Préstamo en Yenes, y la construcción y reemplazo de puentes fronterizos por la Cooperación Financiera no Reembolsable en Guatemala); en El Salvador, lleva a cabo el ordenamiento portuario (el Proyecto de Desarrollo Portuario de La Unión), considerado como el polo de desarrollo logístico; y en Costa Rica, otorgó un Préstamo en Yenes para un proyecto hidroeléctrico (Construcción de la Central Hidroeléctrica de Pirris). Con estas acciones, la JICA apoya de manera integral la construcción y rehabilitación de carreteras, puentes, puertos y centrales eléctricas, que son las infraestructuras indispensables para el crecimiento económico sustentable de la región, a través, principalmente, de los diferentes instrumentos de cooperación financiera.

La crisis financiera y económica que se suscitó en otoño de 2008 afectó gravemente a esta región de Centroamérica y el Caribe, con una relación estrecha con EU. Se redujeron la inversión extranjera directa y las remesas de los emigrantes a EU, provocando una desaceleración económica. En esta situación, la Agencia envía a los expertos en el mejoramiento de la productividad en las pequeñas y medianas empresas (PyMEs) a varios países de la región, para reducir su dependencia del extranjero y apoyar las actividades económicas más

vigorosas en la región, a través del fomento industrial.

Por otra parte, las relaciones económicas entre Japón y México se han profundizado desde la entrada en vigor del Acuerdo de Asociación Económica (EPA) en 2005. En este país, se llevan a cabo los Proyectos de Cooperación Técnica que forman recursos humanos para el sector industrial, como el "Proyecto de Formación de Recursos Humanos en Tecnología de Transformación de Plásticos", y el "Proyecto de Formación de Recursos Humanos para la Industria Electrónica en la Zona Maquiladora del Estado de Baja California (Asociación Público Privada)", tomando en cuenta la posible vinculación con el sector privado japonés.

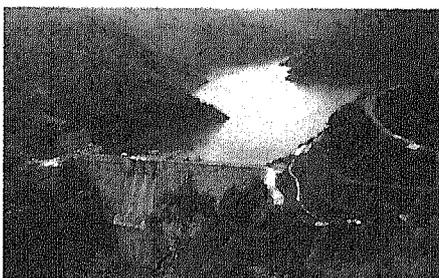
■ Esfuerzos para enfrentar las tareas de nivel global: cambio climático, conservación y mejoramiento del medio ambiente, prevención de desastres

En cuanto a los temas relacionados con el cambio climático, la JICA coopera tanto para las medidas de mitigación, como el uso de recursos energéticos renovables y el ahorro de energía, como para las medidas de adaptación, como el mejoramiento de la capacidad de prevención de desastres. En enero de 2011, firmó un convenio de cooperación con el BID, con el propósito de otorgar cofinanciamientos a los proyectos de energía renovable y de ahorro de energía. Con base en este convenio, realizaremos la cooperación financiera que contribuya al avance del aprovechamiento de energías renovables y del ahorro de energía en esta región de Centroamérica y el Caribe. (→ Véase el caso que aparece en la P. 18.)

Por otra parte, con la concentración de la población y de las industrias en las zonas urbanas, en países como Costa Rica y Panamá, se hacen cada vez más importantes las medidas para el tratamiento adecuado de residuos y para la prevención de contaminación por aguas residuales. Para estos países, se apoyan las medidas de mejoramiento ambiental a través del Préstamo en Yenes³. Referente al tratamiento y gestión integral de residuos, promovemos los esfuerzos para incrementar la comprensión de la sociedad con un sano ciclo de materiales, a través de los Proyectos de Cooperación Técnica por país o por región, con base en las experiencias y los conocimientos que tiene Japón.

En esta región de Centroamérica y el Caribe, los desastres naturales son muy frecuentes; los huracanes y los temblores son típicos de la zona. Por eso, el fortalecimiento de la capacidad de prevención de desastres es una tarea vital para la región. La JICA se esfuerza por difundir y compartir con las instituciones encargadas de la prevención de desastres en esta región los know-how de la protección comunitaria basados en los conocimientos y experiencias japoneses, para reforzar la capacidad de prevención de los municipios y de sus habitantes, y, a la larga, para convivir con los fenómenos naturales. También trabaja para apoyar la reconstrucción nacional de Haití después del sismo ocurrido en enero de 2010. (→ Véase el caso que aparece en la P. 31.)

Central hidroeléctrica de Pirris en Costa Rica, considerada como sostén del crecimiento económico sustentable del país. (Proyecto de Préstamo en Yenes, obra terminada en septiembre de 2011.)



*1 México, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, República Dominicana, Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Dominica, Granada, Guyana, Haití, Jamaica, San Cristóbal y Nieves, Santa Lucía, San Vicente, Suriname, Trinidad y Tobago y Cuba.

*2 Como una acción de seguimiento de esta Declaración de Tokio - Plan de Acción, Japón y los países centroamericanos celebran el Foro de Japón y Centroamérica cada año, para continuar las conversaciones y fortalecer las relaciones entre ambas partes.

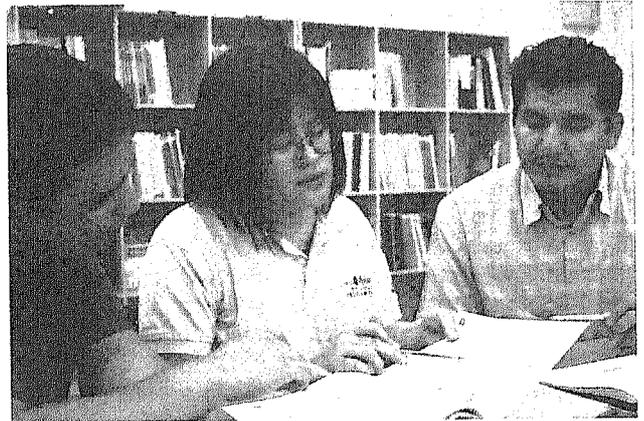
*3 Ejemplos: el Proyecto de Mejoramiento Ambiental de la Zona Metropolitana de San José (Costa Rica) y el Proyecto de Saneamiento de la Ciudad y la Bahía de Panamá (Panamá).

Apoyo a la reducción de la pobreza desde el punto de vista de la seguridad humana

A pesar de lograr un cierto nivel de desarrollo económico, en la región de Centroamérica y el Caribe todavía existen numerosas personas que se encuentran en situación de pobreza, sin poder satisfacer las necesidades mínimas para vivir, como la educación básica, el servicio de salud y asistencia médica, y el agua segura. Con base en el concepto de la "seguridad humana", la Agencia considera prioritario hacer llegar el beneficio de sus actividades a las personas socialmente vulnerables; realiza apoyos para incrementar la capacidad tanto de las comunidades regionales del país receptor como de sus habitantes. Para lograr este objetivo, fomenta los esfuerzos para compartir las experiencias exitosas a nivel regional, y apoya, efectiva e integralmente, los esfuerzos de cada país frente a los problemas comunes de la región.

En el sector educativo, por ejemplo, ha venido compartiendo, con 4 países de la región, los materiales desarrollados y los know-how de capacitación docente adquiridos a través del Proyecto para el Mejoramiento del Método de Enseñanza de Matemática en Honduras. Como resultado, los materiales desarrollados por el Proyecto fueron adoptados como libros de texto nacionales en algunos países, y se observan logros importantes, como el mejoramiento del nivel académico de los estudiantes.

En el sector de asistencia médica e higiene, se están apoyando los esfuerzos para evitar la infección de la enfermedad de Chagas. La JICA tiene un rol protagónico en la Iniciativa de Control de la Enfermedad de Chagas, un esfuerzo común de 7 países de Centroamérica. Como resultado de esta iniciativa, la Organización Mundial de la Salud (OMS) reconoció formalmente la interrupción de la propagación de la enfermedad de Chagas en 4 países centroamericanos: Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua. Esta enfermedad es causada por el chinche picudo, una especie exótica para la región. Para contribuir a la



Una experta japonesa revisa, junto con sus colegas, el material didáctico elaborado por el Proyecto para el Mejoramiento del Método de Enseñanza de Matemática.

formación de recursos humanos del sector de salud, que se considera un soporte indispensable para los servicios médicos, existe el Proyecto para el Fortalecimiento de la Educación Básica y Continua de Enfermería en la Región de Centroamérica y el Caribe. (➔ Véase el caso que aparece a continuación.)

Por su idioma común y sus trasfondos culturales homogéneos, en la región centroamericana y caribeña es posible aumentar los impactos y la eficiencia de las actividades de cooperación al compartir las experiencias. Al apoyar las iniciativas y las redes regionales que trascienden fronteras nacionales, podemos fomentar los esfuerzos conjuntos de la región frente a las tareas de desarrollo, así como incrementar la sustentabilidad de sus logros. Por eso, la JICA va a mantener su directriz de fomentar la cooperación regional.

Caso Proyecto para el Fortalecimiento de la Educación Básica y Continua de Enfermería en la Región de Centroamérica y el Caribe

Premio de Excelencia otorgado por la Reunión de Alto Nivel de Cooperación Sur Sur

En noviembre de 2010, el Proyecto para el Fortalecimiento de la Educación Básica y Continua de Enfermería en la Región de Centroamérica y el Caribe fue premiado por la Reunión de Alto Nivel de Cooperación Sur Sur coauspiciado por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y otras instituciones, como un excelente ejemplo de Cooperación Sur Sur, que se basa en las experiencias y ventajas de un país para apoyar otros países en desarrollo. El Premio de Excelencia fue recibido por la coordinadora del Proyecto, la Sra. Consuelo Ofano de Elías y otras personas más, que presentaron los resultados de este Proyecto, en Ginebra, Suiza.

El llamado "Proyecto Ángeles"

El proyecto premiado se conoce comúnmente como Proyecto Ángeles; es un proyecto regional de educación en enfermería que inició la JICA en 2007, teniendo como sede a El Salvador y cubriendo a Guatemala, Honduras, Nicaragua y la República Dominicana.

Tiene la característica de que las enfermeras salvadoreñas que adquirieron las técnicas transferidas por el apoyo de la JICA a través de los proyectos anteriores ayudan al mejoramiento de la capacidad de los líderes de la educación en enfermería de los países de la región, junto con las expertas japonesas. Por medio de esta actividad, la capacidad de liderazgo del personal de contraparte de los proyectos anteriores de Cooperación Técnica se incrementó drásticamente. Utilizando sistemas modernos, como el de teleconferencias, estas personas que eran personas de contraparte del proyecto anterior se esfuerzan por incrementar la calidad de educación en enfermería frente a los desafíos comunes, alentándose mutuamente entre los 5 países participantes.

Cada uno de estos países ya tiene el programa

curricular de educación básica de enfermería, y empieza a aplicar un modelo de vinculación entre la educación y las prácticas en instituciones de salud. La Lic. Masako Ogawa, líderesa del Proyecto que ha logrado construir una red de "enfermeras = ángeles" en la región, dice que quiere organizar "enfermeras sin frontera" en la zona. En un futuro no muy lejano, se hará realidad este deseo.



Miembros salvadoreños del Proyecto reciben informes sobre los avances del Proyecto en otros 4 países de la región, a través de una teleconferencia.

Recuperación de infraestructuras y formación de recursos humanos

El 12 de enero de 2010, un enorme temblor azotó Haití. Por este desastre sísmico, más de 316,000 personas perdieron su vida, y unas 310,000 quedaron lesionadas. En y alrededor de la ciudad capital, muchos edificios se colapsaron, entre ellos, hospitales y escuelas. Los daños fueron gigantescos. Desde que envió el Equipo Japonés de Auxilio para Desastres (equipo médico), inmediatamente después del sismo, la JICA continúa sus acciones de apoyo sin interrupción, en los aspectos de rehabilitación de infraestructuras vitales y de formación de recursos humanos para la reconstrucción y desarrollo.



Los becarios observan las calles de Nagata-ku, Kobe, reconstruidas después del desastre sísmico.

Inmediatamente después del desastre sísmico, se iniciaron rápidamente los estudios y los proyectos

Ante la gravedad de los daños sufridos por Haití por el sismo, la comunidad internacional expresó su decisión de apoyar al país caribeño. La JICA participó en el estudio de necesidades de reconstrucción, realizado inmediatamente después del desastre por el gobierno haitiano, en colaboración con la ONU, el Banco Mundial y el BID.

Como resultado de este estudio, se elaboró un plan de reconstrucción por el gobierno de Haití. Con base en este plan, la Agencia inició, en mayo de 2010, un Proyecto de Apoyo Urgente para la Reconstrucción. Este Proyecto tiene 3 pilares: (1) rehabilitación y ordenamiento de las infraestructuras vitales, como el sistema de suministro de agua; (2) apoyo al establecimiento de los planes de ordenamiento territorial y de reconstrucción de zonas devastadas por parte del gobierno de Haití; y (3) estudio técnico para confirmar las necesidades adicionales de apoyo para la reconstrucción. También abrió una base operativa en el lugar de las acciones, para la coordinación con el gobierno haitiano y para el control de avance de los proyectos.

Paralelo a estas actividades de apoyos de emergencia para la reconstrucción, la Agencia también comenzó sus acciones para formar recursos humanos para preparar el futuro del país, considerado el más pobre de toda la región latinoamericana. A partir de octubre de 2010, en asociación con la República Dominicana, el país vecino que comparte la isla La Española con Haití, lleva a cabo los Cursos de Capacitación Técnica en Agricultura para Haití, para formar los técnicos agrícolas y para incrementar la producción agrícola.

Esfuerzos de reconstrucción y de prevención de desastres aprendidos de los habitantes de Hyogo

En marzo de 2011, se realizó la Capacitación para la Reconstrucción después del Desastre Sísmico en la JICA Hyogo, con la participación de becarios haitianos invitados.

En la capacitación, asistieron 14 haitianos, entre los funcionarios del gobierno central y de las entidades locales y los miembros de las ONGs. Estudiaron las actividades realizadas por las autoridades locales y por las ONGs para contribuir a la reconstrucción después del sismo de Hanshin-Awaji, y los esfuerzos de la reconstrucción con participación comunitaria. Al final del curso, todos los participantes elaboraron un plan concreto de actividades (Plan de Acción), para aplicar lo aprendido en sus trabajos diarios.

Entre estos Planes de Acción, se encuentran el "Proyecto de Atención Psicológica" elaborado por un becario que opera un hospicio y el "Proyecto de Construcción de Refugios" formulado por un becario que trabaja para la Cruz Roja Haitiana. El Proyecto de Atención Psicológica pretende realizar orientación psicológica para atender los traumas que enfrentan los niños que perdieron a los padres por el desastre. El Proyecto de Construcción de Refugios quiere establecer centros de prevención de desastres que sirvan de refugio en el momento del desastre con almacenamiento de reservas y equipos de primeros auxilios, y que en la situación normal funcionen como bases operativas para la promoción de las actividades de prevención de desastres con iniciativa comunitaria. La JICA observa constantemente cómo los becarios repatriados a Haití materializan los planes ideados en el periodo de capacitación.

Voz del becario

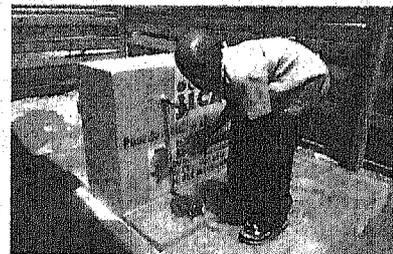
**Pierre Louis Germaine,
Supervisor de la Cruz Roja Haitiana**

Yo quería olvidarme del Gran Sismo de Haití como un acontecimiento muy triste. Sin embargo, en los lugares de trabajo de las autoridades locales y de las ONGs que visitamos como parte de la capacitación, sentí una fuerte voluntad de "reconstruir por nuestra propia iniciativa y prevenir los desastres". Es decir, observamos una decisión de no olvidar, sino de aprender del desastre y salir de él con una reconstrucción mejor. Los haitianos solemos depender del gobierno. Pero debemos tomar la iniciativa, debemos reconstruir nuestro país con nuestras manos. A través del Plan de Acción que elaboré en este curso de capacitación, quiero promover los esfuerzos comunitarios de reconstrucción y de prevención de desastres.

Voz del funcionario encargado del curso

Hajime Tsuboi, Grupo de Centroamérica y del Caribe, Depto. de Centro y Sudamérica, JICA

Haití ha estado sumido en una situación política inestable durante un largo tiempo, desde antes del desastre sísmico; el frágil sistema de gobierno representaba un problema serio para este país. Como se puede ver en el establecimiento del Comité Temporal para la Reconstrucción de Haití después del desastre sísmico, la reconstrucción y el desarrollo de este país solo serán posibles por una sólida alianza entre el gobierno haitiano y la comunidad internacional desde un punto de vista de mediano y largo plazo. Japón, como un integrante de la comunidad internacional, está prestando apoyos al país sin interrupción desde inmediatamente después del sismo; además del personal de la JICA, muchos otros japoneses siguen realizando sus actividades en Haití como participantes de las operaciones de paz de la ONU o como miembros de las diferentes ONGs. Dentro de Japón, también existen numerosas personas y organizaciones que apoyan a Haití, sobre todo, en las entidades autónomas locales, como la prefectura de Hyogo. Uniendo nuestras fuerzas, queremos seguir con nuestros apoyos a Haití, para que este país se recupere lo más pronto posible.



La toma de agua común que se instaló por el Proyecto. A partir de octubre de 2010, hubo brotes de cólera a nivel nacional, que afectaron de manera fatal a muchos habitantes. Se continúa con los esfuerzos para hacer llegar el agua segura a la

Sudamérica

La región de Sudamérica, con una extensión grande de tierras fértiles y plétóricas de recursos naturales y mineros, ha venido creciendo con solidez en los años recientes, gracias a la expansión de las demandas de recursos y alimentos y la consecuente alza de sus precios. Sin embargo, siguen siendo enormes las brechas de ingreso y de acceso a los servicios sociales; detrás del crecimiento económico a nivel nacional, existen numerosas regiones y poblaciones en situación de pobreza. Tomando en cuenta las condiciones particulares de cada país de la región, la JICA considera necesario apoyar la solución de sus problemas más prioritarios. Al mismo tiempo, orienta sus esfuerzos a la

conservación ambiental de la región, empezando por la vasta zona del río Amazonas, porque tiene una incidencia muy fuerte en el medio ambiente global.

En el futuro, los ejes de cooperación serán el ordenamiento de infraestructuras económicas, las tareas de nivel global y la corrección de disparidades económicas. También serán importantes la coordinación con el sector privado y el apoyo al desarrollo de terceros países dentro y fuera de la región en colaboración con los países de alto desarrollo económico y técnico, como Brasil.

Pilares de la Asistencia **Contribuir a la estabilidad regional a través del ordenamiento de infraestructuras, de los esfuerzos para enfrentar las tareas de nivel global y de las medidas de corrección de disparidades.**

La economía de los países sudamericanos depende, grandemente, de la producción y exportación de productos primarios, lo que hace que estos países sean extremadamente vulnerables frente a los vaivenes de la economía mundial y a la fluctuación del mercado mundial. Para que estos países puedan lograr un crecimiento económico sostenido y estable, es necesario que se les apoye en el fomento industrial, en la promoción comercial y en el mejoramiento del clima de inversión, además del ordenamiento de infraestructuras. También es indispensable lograr el mejoramiento de la capacidad administrativa del sector público, que es la base misma del fomento de las actividades económicas del sector privado. Por otra parte, con el

crecimiento económico, en algunas regiones se están agravando los problemas de contaminación ambiental en las zonas urbanas, lo que exige una atención inmediata.

Además, a la sombra de la expansión económica sostenida se agrandan las diferencias económicas en la región y en el interior de cada país, y se agrava la tensión social. Frente a esta situación, se realizan esfuerzos para corregir las disparidades económicas, para lograr la estabilidad regional.

La región de Sudamérica es de extrema importancia en cuanto a los problemas de nivel global, como el cambio climático, ya que cuenta con los bosques de lluvia tropical del Amazonas, los más extensos del

Desarrollar medidas de apoyo efectivas que promuevan la vinculación intraregional pensando en la situación particular de cada uno de los países

mundo, y también desde el punto de vista de la seguridad alimentaria y de aseguramiento de energéticos.

En los años recientes, la región ha sido víctima de frecuentes desastres naturales, como el sismo de Chile e inundaciones en Brasil, Colombia y Venezuela. En este sentido, la prevención de desastres es otro tema relevante para la región.

La JICA considera los temas que aparecen en estos "pilares de asistencia" como prioritarios para esta región de Sudamérica, y al implementar sus actividades, otorga importancia a los siguientes 3 puntos, por las características que presenta la región:

- (1) Corregir adecuadamente las disparidades existentes en el interior de cada país y en la región en su conjunto.
- (2) Contribuir al desarrollo respetando la iniciativa propia de los gobiernos de los países de la región.
- (3) Hacer llegar los beneficios del crecimiento a los estratos más pobres con certeza.

También nos esforzamos por fortalecer nuestras relaciones con los países llamados "emergentes", con un alto nivel económico y técnico, como Brasil, Argentina y Chile, como socios en las actividades de cooperación. En asociación con estos países, se apoyará el desarrollo de algunos países aledaños y de los países africanos.

En esta región existen grupos de japoneses y de sus descendientes que suman más de 1.6 millones de personas; los japoneses importamos cada vez más recursos naturales y alimentos de esta región en los años recientes. Las relaciones entre Japón y esta región seguirán estrechándose cada vez más.

energía geotermoelectrica para tener una oferta eléctrica estable. La JICA coopera para la implementación del Proyecto de Construcción de Centrales Geotérmicas como una alternativa para desarrollar recursos eléctricos, para asentar las bases de un crecimiento económico sustentable del país.

Además, trabaja para mejorar el ambiente de inversión y fomentar las inversiones privadas, que son necesarias para lograr un mayor crecimiento económico a nivel regional. También se apoyan financieramente a las PyMEs.

Esfuerzos para enfrentar las tareas de nivel global

Sudamérica es una región que podría recibir fuertes impactos por los problemas de nivel global, como el cambio climático. Además, es una región que tiene una influencia relevante en la solución de estos problemas. Por eso, la JICA formula e implementa proyectos de cooperación en torno a este tema, en muchos países de la región. Con los países de un nivel técnico relativamente alto, se fomentan los proyectos de investigación conjunta entre las universidades e instituciones de investigación japonesas y sus homólogos de la región, aplicando los desarrollos científicos y técnicos japoneses para contribuir a solucionar los problemas globales.

En la región amazónica, con los bosques de lluvia tropical más grandes del mundo, sigue la pérdida de la superficie boscosa por talas ilegales. Sus efectos son inquietantes desde el punto de vista del cambio climático y del sistema ecológico; la conservación de los bosques del Amazonas es una tarea de nivel global. La JICA ha venido apoyando consistentemente los esfuerzos de conservación en este campo. Por ejemplo, a través del Proyecto de Evaluación Regional de la Dinámica de Carbono en los Bosques del Amazonas (Asociación en Investigación Científica y Tecnológica para el Desarrollo Sustentable: Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development: SATREPS), apoya el desarrollo del método de evaluación cuantitativa del volumen de reducción de emisión de CO2 al prevenir la reducción y degeneración de bosques del Amazonas. Por otra parte, por medio del Estudio para el Mejoramiento de una Solución Integral Relativa a la Gestión de Residuos Industriales en el Polo Industrial de Manaus (Cooperación Técnica), apoyamos el establecimiento del gran diseño para que el desarrollo industrial de la región de Amazonía sea compatible con la conservación ambiental.

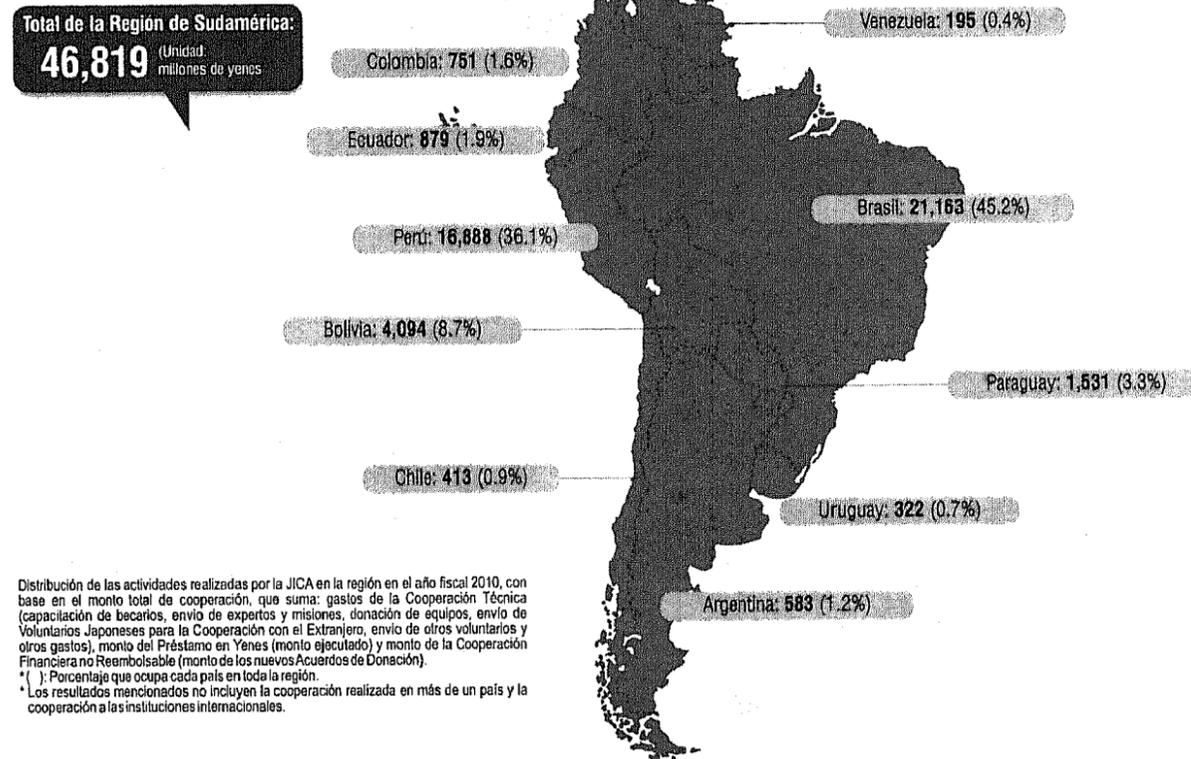
En la cordillera de los Andes, donde se concentra un 99% de los glaciares tropicales del mundo, avanza con rapidez la pérdida de estos glaciares por el efecto del cambio climático. La Agencia, en asociación con la Universidad de Tohoku y otras instituciones, realiza el "Proyecto para el Desarrollo del Modelo de Medidas de Adaptación para el Manejo de Recursos Hídricos frente a la Reducción de Glaciares" en Bolivia (Asociación en Investigación Científica y Tecnológica para el Desarrollo Sustentable), y coopera para la investigación y desarrollo de un modelo de gestión de recursos hídricos, que refleje el cambio climático y del medio ambiente social.

En Argentina y Chile, colabora en el Proyecto para Fortalecer la Capacidad de Medición de la Capa de Ozono y de la Radiación Ultravioleta en el Sur de la Patagonia y Emitir Proyecciones a la Comunidad (Cooperación Técnica), y apoya las actividades de monitoreo de la capa de ozono para alertar e ilustrar a los residentes de la región sobre los posibles daños a la salud que puede causar su destrucción.

Reducción de la pobreza y corrección de disparidades

Contrarrestar la pobreza y corregir las disparidades son tareas que comparten los países de la región sudamericana; todos los gobiernos las consideran como temas prioritarios de sus respectivas políticas.

Resultados de las actividades de la JICA por país en la Región de Sudamérica (año fiscal 2010)



Tareas Prioritarias y Esfuerzos de la JICA

Ordenamiento de infraestructuras para lograr un crecimiento económico sustentable

La región de Sudamérica es rica en recursos naturales, y ha gozado de un crecimiento económico sostenido en los últimos años, gracias, principalmente, a la inversión privada. Aunque fue afectada por la crisis económica mundial de 2008 y la fluctuación drástica de los precios de recursos naturales en el mercado internacional, la economía mostró una recuperación en 2010. Reconociendo la necesidad de corregir las diferencias en ingresos en el interior de la nación, que se considera como una importante tarea del desarrollo, la JICA realiza los siguientes esfuerzos para estimular la economía en la provincia:

En Paraguay, un 87% de vialidades está sin pavimentación y, con frecuencia, la circulación se suspende en la época de lluvias. Con esto se cortan canales de comercialización de los productos agropecuarios, afectando las actividades económicas de la industria más importante del país. También se restringen accesos de los habitantes a las escuelas y hospitales; quedan amenazadas las redes de la seguridad social. En este país la Agencia lleva a cabo el Proyecto de Ordenamiento de Vialidades en Provincia (Préstamo en Yenes), financiando el ordenamiento de vías locales con muy baja tasa de pavimentación.

Bolivia, que posee abundantes recursos mineros y los exporta para conseguir divisas, se incrementa la demanda eléctrica para proyectos de desarrollo minero, ya que las minas están en bonanza por el incremento drástico de precios internacionales. Sin embargo, la oferta eléctrica está limitada, y por eso, el aseguramiento de la potencia eléctrica se considera como una tarea relevante. Por su ubicación geográfica de un país andino, Bolivia no tiene mucho potencial termoeléctrico ni hidroeléctrico; el gobierno boliviano quiere utilizar